

E5 - Mona's Errand

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

SIGN Mona's Errand

[01:07] chro

N...

[01:09] chro

N...

[01:10] chro

N...

[01:11] chro

N...

[01:12] chro

N...

[01:13] chro

No more!

[01:15] chro

Why? Why aren't there any more?!

[01:20] chro

Darn it!

[01:24] pier

What are you doing?

[01:27] both

Running an errand?

[01:28] wren

Yeah, they talked about it in Gunbar.

[01:31] wren

"People grow most when they
face their problems head-on!"

[01:35] clean

But will Mona be all right on her own?

[01:38] wren

She'll be fine!

[01:40] wren

It's just a trip to the vending machine.
She'll be back before we know it!

[01:52] chrome

We'll definitely find it here!

[01:54] pier

Right?

[01:55] chrome

But where is it?

[01:57] pier

Actually, before we do that...

[01:59] pier

Could I ask you a favor?

[02:09] pier

I'm back!

[02:10] snip

Welcome back, Pier—

[02:11] chro

I'm back!

[02:13] ---

Huh? Er... Huh?!

[02:15] snip

P-Professor!

[02:17] pi

Excellent work.

[02:20] pie

No problem at all.

[02:20] chro

No problem at all!

[02:24] ar

So you're Mona?

[02:26] ar

*The Fighter that they say
uses an interesting gadget...*

[02:29] pi

So, we were hoping we could
investigate your gadget.

[02:34] chro

Sure!

[02:35] pi

Really? Thank y—

[02:36] snip

Cut!

[02:39] pi

What?

[02:40] snip

What do you think?!

[02:42] snip

You need to get permission from her
guardian, G-Wrench, before you—

[02:46] pi

Snips, that won't be necessary.

[02:48] ar

She's correct.

[02:50] ar

No tech, no life!

[02:53] pi

Indeed. Science comes before everything!

[02:57] pi

Because...

[02:58] pi

We are GGG!

[03:01] snip

That's not an excuse!

[03:02] snip

We'll be accused of kidnapping!

[03:05] snip

Piers! Say something to—

[03:08] snip

What's wrong with you people?!

[03:13] wren

She's late.

[03:21] pi

I've never seen a gadget with
a structure like this before.

[03:24] ar

Yes... It's completely unprecedented.

[03:31] pie

What is that?

[03:34] snip

It's the Pi versus N-Pi problem.

[03:36] ---

Oh...

[03:38] pie

And what is that?

[03:39] snip

It's a difficult math problem the
Professor is attempting to solve.

[03:43] mona

I did it!

[03:44] snip

What?!

[03:48] pi

She really solved it.

[03:50] pi

No way!

[03:50] chro

Hooray!

[03:51] snip

What approach did you use?

[03:53] chrome

Dunno!

[03:54] snip

You don't know?!

[03:55] pier

That's awesome!

[03:56] snip

You can't not know! I mean, you solved it!

[03:56] pi

To think she could solve it at first glance...

[04:00] chrome

I dunno, but I solved it!

[04:01] pi

Just who is this girl?

[04:03] chrome

I'm bored!

[04:05] chrome

I'm going outside!

[04:08] snip

Hey, no! You can't—

[04:10] pier

Okay, let's go!

[04:11] snip

What?!

[04:13] snip

Oh, come on! Wait up!

SIGN Gunbar

Cider

[04:17] wren

Huh?

[04:18] wren

Sold out?

[04:19] clea

Then where did Mona go?

[04:21] mat

She probably went searching for it.

[04:26] clean

I hope she didn't get lost...

[04:30] wren

Lost?

[04:31] mona

I dunno...

[04:34] wren

I gotta find her!

[04:39] wren

Please! Help me find her!

[04:54] chro

I'm not getting anywhere!

[04:55] pie

C'mon, I'm right here!

[04:57] snip

Cut!

[04:59] ---

Ow!

[04:59] snip

What are you doing?!

[05:01] pier

Sorry, sorry.

[05:02] pier

It's because everything seems
so new to her. I couldn't resist!

[05:06] snip

You certainly could!

[05:08] pier

I told you, I'm sorry!

[05:10] snip

Darn it...

[05:11] snip

Hey, hey!

[05:12] snip

What's this?

[05:17] snip

No! D-Don't push that!

[05:20] chrom

Why not?

[05:20] snip

If you do, something incredibly...

[05:23] chro

Something incredible?!

[05:24] chro

Okay!

[05:27] vo

Emergency alert. Emergency alert.

[05:30] vo

*Nearby GSF members, please report
to the scene immediately.*

[05:33] I repeat

Repeat. Emergency alert. Emergency alert.

[05:36] kat

What the...

[05:40] snip

What should we do?

[05:44] cat

What's going on here?!

[05:48] snip

We're just...

[05:50] cat

You won't escape!

[05:52] cat

Get back here!

[06:02] clean

Mona!

[06:05] wren

Mona! Mona! Mona! Mona! Mona!

[06:10] wren

Come on! Where'd you go?!

[06:14] cat

For goodness' sake.

[06:15] cat

You should've said that from the start!

[06:17] snip

I'm sorry.

[06:18] cat

Okay, let's go! Nothing to see here!

[06:22] pier

Boy, that was rough!

[06:24] snip

Why did you run?

[06:26] pie

Well... I thought it
would suck to get caught.

[06:30] snip

And what good does running do?!

[06:34] pier

S-Sorry!

[06:41] chro

You okay?

[06:43] snip

I'm fine, just fine.

[06:45] pier

She's fine, just fine!

[06:47] snip

Am not!

[06:48] pier

Uh, hey, want something to drink?

SIGN Gunbar

Cider

[06:54] chrome

Hooray! It's here! Gunbar!

[06:57] snip

What just happened?

[07:01] wren

Why can't we find her?

[07:03] kara

We'll have to give up.

[07:05] mat

You're the one who let her go off alone.

[07:08] wily

That's child abandonment.

[07:12] mat

You're merciless...

[07:13] clean

Get a grip, Wrench!

[07:16] kara

So what do we do now?

[07:18] wily

Ask the GSF?

[07:20] clean

Wrench, don't you have
a way to contact her?

[07:23] mat

If she did, she'd have used it by now.

[07:29] (Flashback) chro

You are the one who summoned me.

[07:31] wren

That's it!

[07:32] wren

Maybe...

[07:40] ar

What's going on?

[07:47] chrome

I finished my errand!

[07:53] snip

What's wrong?

[07:55] chrome

I've been summoned.

[07:56] chrome

I need to go.

[08:02] chrome

Thanks a bunch!

[08:04] chrome

See you! Bye-bye!

[08:07] pier

See ya!

[08:08] snip

Later...

[08:12] mat

Will this really do it?

[08:14] chrome

Hey, everybody!

[08:17] wren

Mona!

[08:19] mat

She really came back!

[08:23] chrome

Look, Wrench! I did my errand!

[08:27] wren

Mona...

[08:31] wren

I'm so glad!

[08:33] wren

I was really worried about you!

[08:36] wren

So worried...

[08:50] pi

This is...

[08:51] pi

These numbers... Could it be...

[08:53] ar

Yes.

[08:55] ar

The forgotten technology...

[08:57] ar

Lost Gear.

SIGN The Controller of Time

Revision #1

Created 2024-01-01 18:48:39 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:48:40 UTC by whimsee